



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Françoise Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

428 Rem. En Cour.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

aucun dans routes les quatre conjugaisons dont les deux préterits ayent plus de syllabes l'un que l'autre. *Nuire* fait *j'ay nui* dans l'un, & *je nuisis* dans l'autre : *Traduire*, *j'ay traduit*, & *je traduisis* : *Ecrire*, *j'ay escrit* & *j'escrivis* : & ainsi de *produire* & de *conduire*. Dans tous ces verbes l'un des préterits à plus de syllabes que l'autre.

CCCCXXVIII. REMARQUE.

En Cour.

Cette façon de parler, qui est si commune, est insupportable. Tant de gens disent & escrivent, & dans les Provinces, & dans la Cour mesme, *il est en Cour*, *il est allé en Cour*, *il est bien en Cour*, au lieu de dire, *il est à la Cour*, *il est allé à la Cour*, *il est bien à la Cour*. C'est bien assez que l'on souffre *en Cour*, sur les paquets. De mesme il faut dire, *Advocat au Parlement*, *Procureur au Parlement*, & non pas *Advocat en Parlement*; ny *Procureur en Parlement*, comme l'on dit, & comme l'on escrit tous les jours.

OBSERVATION.

ON ne dit plus *en Cour* ; quelques-uns le mettent encore sur les paquets. *À la Cour* est mieux ; & l'on commence à dire plus ordinairement, *il est allé à la Cour, il est bien à la Cour, que, Il est allé en Cour. il est bien en Cour.* On ne dit plus *Avocat en Parlement*, mais *Avocat* ou *Procureur au Parlement*, selon la Remarque.

CCCCXXIX. REMARQUE.

Narration historique.

IL y en a qui tiennent que dans le stile historique, il ne faut pas narrer le passé par le présent ; comme par exemple, en descrivant une tempeste arrivée il y a longtemps, ils ne veulent pas que l'on die, *mais tout à coup une gresle espaisse, suivie d'une effroyable tempeste, déroba la vue & la conduite aux Nautonniers.* Le soldat apprentif dans les fortunes de la mer, trouble l'art des matelots par un service inutile. Les Vaisseaux abandonnez du Pilote flottent à la mercy de l'orage : tout cede enfin à la violence d'un vent, & ce qui s'ensuit dans cette excellente & nouvelle traduction de Tacite, au second

cond